[March 28, 1889 IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION) 4

ELIKA

ORSMOND

IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yalilizwe.

UMPILISI WEZI LWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent’ eninzi yezilwelwe zama Nkazana, nialo, njalo.

Kangela Kncwadini abapilisiweyo nendlela elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele. namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ugqiniseko eliyesa ukuba liyayi pilisa inko­liso yezifo zabanteundu base Afrika, kwanale Fiva (cesina) yase Dayimani, kons kwesi sifo eabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zisheleni zontatn, izele liyeza elinga tata intsuku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba nencwadi ene nteto yeei Xhosa.'

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E. COOK,

KING WILLIAM’S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

B. G. LENNON & Co.,

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo

E MONTI.

BONA bawatenga pesheya awabo amayeza.

Benza amayeza ama Bhulu nemiciza yama Xosa. Bawubongoza umzi ukuke uqwalasele kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto yesi Xosa.

*Oka LENNON*

*Umciza Wokohlokohlo*

*Eka LENNON*

*Incindi Yamazinyo.*

*Oka LENNON*

*Umciza we Stepu (wesifo sentsana).*

*Oka LENNON*

*Umciza wamchlo.*

*Aka LENNON*

*Amafuta ezilonda.*

*Ezika LENNON*

*Inggatana zomtshekisane.*

*Oka LENNON*

*Umciza woxa,xazo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wepalo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wengozi.*

*Oka LENNON*

*Umciza wecesina.*

UMTENGISI

*E. BLANCK, Cegmani, Transkei.*

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

Elika

COOK lyeza Lesisu Nokuxazazo.

1/6 ibotile.

Elika

COOK lyeza Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.

9d. ibotile.

Elika

COOK lyeza Lepalo.

1/6 ibotile.

Ezika

COOK Ipils.

1/ ngebokisana.

Eka

COOK Incindi Yezinyc.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umciza Westepu Sabantwana.

6d ngebotile.

Oka

COOK Umgutyana Wamehlo.

6d ngesiqunyana.

Oka

COOK Umciza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu  
G. E. COOK, Chemist,  
E QONCE.

uba ngawenkohliso angenalo igama lake.

Healdtown Teachers’ Association

THE Annual Meeting will be held at Healdtown on TUESDAY and WED- NE8DAY, April 2nd and 3rd. The proceedings will include Model Lessons, Essays and Discussions on Educational Subjects, and an Evening Concert. The Rev. George Noble will address the Teachers. A cricket match, Acting Teachers *versus* Students, will take place on the Tuesday.

J. LIGHTFOOT,

4i7t28 Secretary.

Printed for the Proprietor, J. Tengo- Jabavu, by Hay Brothers, Smith Street, King Williamstown,

scription which alone coming from such an authority, would be sufficient to induce Natives to reject Mr. Blaine and support Mr. Hughes. The *Zuid Afrikaan* knows Mr. Blaine as a supporter ot the Ministry, and Mr. Hughes as *“een Negervriend” “ a friend of the Niggers” ’* And the Bond organ does not generally speak without its book in these matters.

Kuko kukululekana, yeza na, nto yoku. nyangana ? Ngumbuzo lowo wonentlungu sesi sikuhlane. Into efunekayo liyesa elingasuke lihlaziye isisu, amatumbu, isibindi, izintso, lize lifake uncedo kwezonto ziguqula ukutya esiswini, linike amandla asataha kwizihlunu nentsinga zomzimba.

lyeza elinjalo likufupi ngokonwabisayo, Akutange kwibali lokuvela kwamayeza, okunqhinwe ngokulingwa okufezekileyo iminyaka elishumi elinesibini, kwafunyanwa nto inyanga esi Sisu ngokukaulezayo nokuqinisekileyo njenge Ncindi ka Siegel opilisayo, kanti ke kunamhla seyi ngowona mciza wokunyanga esi sikuhlane siwagqibileyo amazwe afundileyo e Europe, Asia, Africa, nase America. Ubunqhina basi buhleni, nangasese, obuvela kubapati mikosi, abageini Bhanki, nevenkile, abarwebi, inkoei zenqanawa, abenzi bo masbtni, abafuyi, uabafari nentombi zabo, ziqiniaa ngokufanayo amandla alo okupilisa.

ELAMVUSA EMNGCIPEKWEK-  
WE NCHWABA.

Swiss Cottage, Walton-on-the Naze, August 27th, 1886.

A. J. White, Limited.

Banumzetu abatandekayo,—Ukuba ubunqhina bunganoncedo olutile, ukupila okubalulekileyo endikufumene ngokutabata i “ Ncindi ka Siegel.” Ungabusebenzisa olu bunqhina nangayipina indlela okolwa yiyo. Ngeminyaka engapezulu kweshumi elinambini kade ndibandezelwe kukutyafa nasi sisu esihambisayo, izinto ezabeta andabi ukwenza msebenzi, zaza zandingenisela kutyafa okukulu. Kwiminyaka emitatu edlulileyo bendiligwa ngamagqira andafumana kuncedukala kupi. Njengokuba ndide ndanetyanga eziseshumini ndise dolopini ndayalelwa ukuba ke ndilinge i Ncindi epilisayo yako, ndayitenga ke imbodlela. andiyiselanga futi ndingekaziva ndingo mnye umntu. Ndanokuhamba hambaa okuya kube kufuneka ukuba omnye umlenze ndiwuti ngqi ngapambili kwomnye. Amandla akula emzimbeni kwati nokubona emehlweni kwabuya, kuba ndandingasaboni inkoliso yamaxesha. Siti esisikuhlane sibangwa sisibindi suka bhenqe umzimba ndingabi shukushukuma. Ndiya kubulela wena no Tixo kuba nindivuse emngcipekweni wenchwaba, kuba akuko nto yimbi yi Ncindi ka Siegel yako endenze ndabuya ndafumana impilo nokwomelela.

Owako okolekileyo.

A. Richolo.

Revesby, near Boston, ’ December 31st, 1886.

A J. White Limited.

Mnumzetu otandekayo,—Incindi ka Siegel yako inentengo kakulu kulomandla, ndiya kuhlala ndisenza konke endinako ukwandisa intengo yento abayincomayo bonke abake bayitenga. Ndanele xa nditi umfazi wam limncedile kanye kwisisu sake ebesinegali- moya, esibe simbandezele ngapambi kokulisela kwake eliyeza.

Owako okolekileyo, A. Burm.

Isikula Sase Ncemera  
se Ntombi.

KUKO isazi esitile esingaziwayo, esi- hlwayele inteto yokuba ndiza kuwushiya lomsebenzi ulungileyo esendine minyaka emininzi kangaka ndikuwo. Ndifuna ukuyikanyeza lonteto kabukali, nokuti, ndingati nxana ndihlelwe bulwelwe, bokuba sisizatu esisimbi, esingandibangela ukuba ndiwuyeke umsebenzi owenzelwe imbeko, watanyusanqwela ngu Tixo ngexesha eli- dluleyo, ndiya kuqiniseka ukuba ndizinike isaziso esaneleyo izihlobo zomsebenzi wetu, neza mantombazana. *Lingekafika elo xesha, , leyo ngxelo ingakanjelwa njenge bubuxoki^* Ndiyityila ngokumhlope lento kuba seyidale inkatazwana, nokunxumano kabazali,

nabahlobo bamantombazana aselungcinweni lwetu.

E. W. H. STURROCK.

Shaftesbury Home,

Peelton, March 12, 1889.

ISAZISO SE DOLOPU.

IMARIKE YAKUSASA.

*Inguqulo yexesha Ie Marike.*

BAYAZISWA bonke ukuba i Marike yakusasa ngosuku lokuqala ku April, 1889, nangasemva kwalo, i Marike iya kutetelwa ngo 7 a.m., kude kube kwolwa 30 ku September. Ngapandle kwokubuye kugu- qulwe sisigqibo saba Pati bomzi.

L. J. PIRIE,

Town Clerk.

Town Office,

King williamstown, 28th February, 1889.

TO CHURCHMEN.

WANTED. — Two Schoolmasters for Mission work. One European ant I one Native.—For particulars address

Revd. CHAS. JOHNSON, St. Augustine’s,

Rorke’s Drift, ' 3it4 Zululand.

At the recent Council Elections there were a consideration number of Natives who voted for Mr. Blaine. These people will learn with no small amount of surprise that the man of their choice thought is so lightlv of the grievances under which , they groaned as to speak in a light , airy fashion about them in Cathcart. Said Mr. Blaine, “ he had in his election tour ) only heard of what he termed Jabavu Native grievances.” We may be sup­posed to be an authority on such 1 grievances. They relate to the unkind ’ and repulsive spirit shown by the Sprigg Government towards the Natives in the Disarming Act, and in the other crude ideas of Native government given vent to during the *regime* of “ vigour;” to the Differential Franchise Bill for the Transkeian Territories; to the Glen Grey Native Evictions; to the Native Dis­franchisement Act; and to the Removal of Restrictions in the sale of liquor to Natives. We take it then that Mr. Blaine has no sympathies with the Natives in these matters. We know that as a Spriggite he could not sympathies with our people; but some of the Natives did not know this. Bet them see him now in his true colours.

There are other subjects on which Mr. Blaine’s opinions are decidedly against those of the Natives who voted for him. For instance on the subject of Liquor Traffic as to which our people have been begging and praying Government to forbid by statutory enactment the sale of brandy to them, Mr. Blaine’s principles are against Local Option. In the course of his Cathcart address he said “he must tell them if the Natives got the franchise they were on the same footing as our­selves, and we had no right to compel a black voter to be a teetotaler.” In plain language Sir. Blaine is of the political school ° which has “ No Brandy, No Vote,” emblazoned on its flag; and the carrying out of such a policy will, in our opinion, result in the demoralisation and then the destruction of our countrymen. No Native who is mindful of the interests of his countrymen, nor any one who claims to be a real friend of our people, can vote for such a policy. But Mr. Blaine goes further than this. To- keep the franchise from the Natives so that they may have no voice in matters affect­ing themselves, “ He is (he declares) in favour of raising the franchise.” And yet expect us to support such a pernicious policy with our votes! It would be rank political suicide.

Speculation, as regards the Council Election Returns has been set at rest by the announcement from Cape town of the final results, which are as follows Mr. Blaine 2,166; Mr. Hughes 1775 ; and Mr. Gray, 214.

In sporting circles the sensation of the I week has been the uplifting of the curtain over the ridiculous mouse, the South African Team. People were led to believe that the South African XI which played Major Warton’s English Team on Monday and Tuesday would do wonders, as it was composed of such well known cricketers of South African fame as W. H. Milton, Cape town ; A. B. Tancred, Kimberley ; O. R. Dunell, Port Elizabeth; C. H. Vintcent, Kimberley ; N. Theunnissen, Cape town; A. R. Innes, Port Eliza­beth ; F. Smith, Kimberley; W. H. Richards, Capetown ; P. Hutchinson, Natal; A. Oschse, Orange Free State: W. H. Ashley, Cape town. The English Team made 292 in their 1st innings, while the South African Team made 47 in their , first and 43 in their second. This was the last match of the English tour and By choir play they have simply covered 1 themselves with glory.

From Pondoland we learn that Mr. Scott left that country for Kokstad last week and does not think of re-entering it by the same way in which he was smuggled in by the Cape Ministry against the Pondo *Vox Populi.*

OEUKUXALABA KWAM KUYININA?

Okukutyafa nokukudinwa ? Ezintlungu zise siswini. lombodlo, nobu bumuncu base mlonyeni Kukutinina ukuti ipango lirenye zekubuye kubeko ukungatandi kutya ? Kunganina ukuba intliziyo ipakame ichukumiseke, ihle, ibe lusixi, incame ? Yin- ina ukuba umntu futi amanukuva nje-okungati kuko ingozi eza kumhlela, okuse kwayigxolwana engephi ube nje ngomntu lo uzakuhlelwa sisihelegu esikulu? Ziteta ntonina ezintloko ezibuhlungu, oku kubeta kwevalo, oku kugungqa kunje ngokwe cesine. Okukubila ebusuku ; obu butongo buziqabu bunamapupa, bungezisi kupumla kuhlaziyayo, kune ncwina nokubheda, kwa nezotuso tuso so nomanyamanyama bamapupa?

Impendulo nantsi: Ezizinto zonke zibangwa kukungasebenzi kakuhle kwesisu (ludigestion or Dyspepsia)—oyena manduleli yazo zonke izkuhlane zabantu. Lento kukusweleku. kwamandla esiswini, okuguqula ukutya oku kutyiwayo kube igazi, lokondla umzimba. Ngamaxesha amaninzi lonto isusela ekutini ungatyi, ngamaxesha alungeleleneyo ukutya okukulungeleyo, no kungafumani kushukumisa igazi, namoya wapandle. Ingangeniswa kukubandezeleka kwe ntliziyo—ngokuhlelwa sisihelegu esikulu. Ingandiswa, okanye futi yomelezwe, ukuba ayibangwanga kwalo ntloko kukudinwa okubangwa kukusebenzisa ingqondo kakulu, kukudinwa nanguwupina umsebenzi, inkatazo zendlu, amaxhala omsebenzi, kwane zixhakaxhezi ze mali. Ukuba isisu singa-patwa ngolungelelwano amaxesha onko, akufa kube kungefumane kuhle kwabatsha nakwabasomeleleyo, koko kube kungaba ngumhlobo ofika selelindiwe ekupeleni kweminyaka yobudala yoxolo nokonwaba. Koko ke utshaba lokuqala oluvgenela impilo nokenwaba, kukungasebenzi kakuhle kwe

sisu.

SOUTH AFRICAN

MEDICINAL PLANTS.

By FANDREW SMITH, M. A

ANTIDOTES for Snake-bite, 12 ; Plants for Blood-poisoning, Scrofula, Tape-worm, Wounds, etc. . Specifics for Lung sickness, : Red Water, Sponziekte, Black Gall Sickness, and other Animal diseases.

LOVEDALE:

Price: Half-a-Crown; by Post, 3s.

(MISSING TEXT)

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala), E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kauleza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa vokucoceka ekwenziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyofu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno ngqinwayo ukuba ingarnayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza ongmhge uugakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO ’YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI ’LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI OBaBAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBIS (Soother).

Amafuta omti okupilisa ukutsha, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA  
(Confection Rhubarb).

! Incindi yoku geda izi»watia ezikatazayo zentsana. nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). , Umciza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA

} (Indian Tonic).

, lyeza elilunge kunene kwizifo zokuba butataka, ukungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI (Magic Healer).

Amafuta akupilisa nirinyane ukusikwa nezilonda

njalo njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunse kunene etanjiswayo ebenza bubebuhle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwa neli kutiwa “ Lelona ’ xa isifo sokuhamba igazi sendele. — ——

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe igokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi olilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhainbi ungenawo lamayeza esirweqe sokulumkela okungekehli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisehenza ngemiciza, e Bhofolo, atengiswa nguye use bhokisi nange Bhodle nangamagosa ake kwe nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

Amagosa Alamayeza

*E Qonce-* Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond & Co.

*E Ngqamakwe*—Mrs. Savage.

*E Monti—*B. G. Lennon & Co.

*E Rini—* E. Wells.

*E Dikem—*R. Stocks.

*E Komani*—Mager A Marsh.

*E Bhayi—B.* G. Lennon & Co.

*Engqusha*—W. A. Young, E q.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala. -

KUTENGISWA NGOKU

I Jersey zama ledi Izihlangu ze njolobha ziqalela swi 4/6 kuse kwi 6/6.

Ezibotshwa ngemitya ziqalela iwi 6/ kuse kwi 7/6.

Ikausi zamaledi ezitshipu, ezona zilungileyo ziqalela kwi 3d kuse kwi 1/.

Iziteyisi zamaledi zentlobo namabala onke.

I Printi kongona zitshipu ku- nenx’engapambili.

W. O. CARTER & CO.

Kingwilliamstown-

BANTSUNDU!  
Bantsundu! Bantsundu!

NALI iculo lika “ Folokoco ” lingelilo Elamaqaba Umqolo we Namba, kodwa elika Folokoco yedwa.

Lilo eli:—

Kuko Venkile apa e King,

Kekalok’ impahla yayo

Ikup’ ezezinye everything,

Kumbulani Ivenkile leyo.

Umniniyo utiywe ngamakosikazi Ngapandle komteketiso

Ngu Folokoco,—Manenekazi

Yizani ninqwenise iliso.

Zityal’ ezetu zaba Tshakazi,

Ngokwenyani zihleli zodwa,—

Amanene, namanenekazi

S’thrue, inteng’ yetu iyodwa.

Zibhatyi, zihempe, neminqwazi, Nebhulukwe zezisikiweyo,—

Zonk’ impahla zamaledikazi:

Ngenene zezifanelekileyo.

Siti kwaba batenga kade Ninga dinwa zihlobo zetu Kude kube ngu napakade Nitenga kweya kowetu.

Ningayilibali indawo ekuyo Inkumba ka FOLOKOCO ngezantsi kwe

Scotch Church,

Kingwilliamstown,

Apo niya kumbona kona u Mr.

FOLOKOCO ngokwake (saluf).

Ikaya Labantsundu.

IKAYA” lifudukele e Marikeni kumzi obungoka Donian, ngo-Mvulo. Kangela londlu inkulu ibomvu—apo wofamana yonke into imi ngomxholo—iyadi, nezitali nezindlu, zinkulu.

PAUL XINIWE.

Umlungiseleli wento yonke.

Address Market Square.

Ilungelo Kubafuyi,

Ukufandeswa kwe Mpahla,

HERBERT HOWARD.

UHLELI elungiselele ukutengisela abantu *Inkomo,* nenye impahla emva kwe Malike. Abatengiselwayo bolungiselelwa kamsinyane. Unamafandesi entwanantwana zezindlu ngo 11 o’clock ngolwesi- Hlanu bonke, pambi kwe Ofisi yake emva. kwa

Cook.—27t57.

ISAZISO.

MNA ubebizwa ngeli lokuba Nisini Gwantsa kube kungemposiso ndifuna ukuba uze ubeke eli Igama ukuba bati aha baleli bam:

NISINI MBAMBANI,  
Strangers’ Location,  
Port Elizabeth.

Port Elizabeth, 8 January, 1889. 16t49

G. Frauenstein

KWA QOBOQOBO.

UYAZICELA zonke izihlobo zake ezi ntsundu okokuba zize kuposa iliso kule nkumba yake eyivenkile Ungumtengeli wento zonke ezibutataka nezilukuni. Zitengiswa ngamaxabiso alula, ndisenzela amaxesha.

Imfele, izikumba, umbona, ingqolowa,  
Ndizirolela amaxabiso apezulu.

Kwelinye Ipiko kuko nomfo otunga izi  
hlangu zentlobo zonke.

Kukwako ne Butcher’s Shop, neBaker’s Shop.

ISAZISO SIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse  
Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo ezingena Magosa am bowatunyelwa onke amayeza nge Posi xa bebhalele kum batumela iai tampo nokuba yi mali ehamba ngepepa 1- posi (P.O.O.) Imali yawo yi 3/6 lilinye, nga paandle ko *Mpilisi Wenene* (Sure Cure) oyi 8/6 ukuba imali etunyelweyo igqitile yo buyiswa namayeza.

JESSE SHAW,

Igcisa Lemiciza.

The Laboratory,

Fort Beaufort.